
LOS ANARQUISTAS ESPAÑOLES Y SU NUEVA YORK: PENSAR EN ÁCRATA EN LOS ESTADOS UNIDOS (1892-1925)

RAFAEL CHABRÁN

Whittier College, Whittier, California (Estados Unidos)

A mi maestro Carlos Blanco Aguinaga (1926-2013),
crítico agudo y escritor comprometido¹

I. Introducción

Muy poco se ha escrito sobre el anarquismo español en los Estados Unidos, un país generalmente conocido como el enemigo tradicional de los movimientos obreros y progresistas. Todos sabemos que América del Norte fue vista como una tierra de promisión para emigrantes europeos al final del siglo XIX y principios del siglo XX. Entre ellos muchos no sólo buscaban una vida menos miserable, sino que también llevaban una ideología bastante elaborada con el germen de un mundo más justo e igualitario. Muchos emigrantes alemanes, rusos, italianos, y españoles ya conocían y militaban por lo que ellos llamean “el hermoso ideal”. Otros se hicieron anarquistas junto con sus compañeros norteamericanos de habla inglesa. ¿Quiénes fueron en realidad estos anarquistas de los Estados Unidos? ¿Qué tipos de personas eran? ¿En qué actividades participaban?

En enero de 1900, Cayetano Oller, antiguo tipógrafo de la revista anarquista *Ciencia Social* de Barcelona le escribió a Don Miguel de Unamuno después de un lapso de tres años: “Ahora hace un mes que estoy en Norte-

¹ Carlos Blanco Aguinaga fue uno de los primeros de señalar las contribuciones de algunos de los miembros de la Generación del 98 a publicaciones anarquistas. Ver BLANCO AGUINAGA, C., *Juventud del 98*. Madrid, Siglo XXI, 1970, especialmente “Los primeros libros de ‘Azorín’”, pp. 115-164. Ver además, PÉREZ DE LA DEHESA, R., *Política y sociedad en el primer Unamuno*. Madrid, Ciencia Nueva, 1996, pp. 67-71 y FOX, E. I., “El anarquismo de José Martínez (Azorín)”, AIH, *Actas* II, 1965, pp. 327-331.

mérica (Nueva York); los adelantos mecánicos de este país son superiores a cuanto había visto”². Oller le había escrito anteriormente a Unamuno durante su encarcelamiento en el Castillo de Montjuïc, a raíz del atentado de la Calle Cambios Nuevos del 7 de junio de 1896³.

En su carta a Unamuno del 29 de enero de 1900, Oller le informa que en esos momentos se encontraba en los Estados Unidos, concretamente en la ciudad industrial de Paterson, New Jersey al lado de Nueva York. Curiosamente, al final de la carta, le deja como remitente el nombre y la dirección de un tal “Pedro Esteve”. La presente intervención es una breve relación y reflexión sobre la vida y obras de un anarquista catalán que militaba en Nueva York y New Jersey a finales del siglo XIX y principios de siglo XX.

Nuestro ensayo no pretende más que dar un breve esbozo biográfico de Pedro Esteve (1866-1925), un anarquista español catalán que nació en Barcelona pero luego emigró a los Estados Unidos donde pasó el resto de su vida dedicándose a tareas libertarias. No cabe duda alguna que Esteve fue el más importante anarquista español en tierras norteamericanas. Recientemente se le ha llamado “nuestro anarquista más internacional”. Durante su vida en los Estados Unidos, o sea, desde 1892 hasta su muerte en 1925, fundó y colaboró en varios periódicos anarquistas de lengua española, así como *El Despertar*, *Cultura Obrera*, *Cultura Proletaria*, *El Esclavo* y otros. Además publicó importantes colecciones de contenido anarquista. Es más, conoció y colaboró con los anarquistas más importantes de los Estados Unidos, así como la rusa Emma Goldman (1869-1940), norteamericana de origen judío-lituano nacida en lo que era Rusia, hoy Lituania,

² Carta de Cayetano Oller a Miguel de Unamuno (29 de enero 1900). Casa Museo Unamuno (Salamanca). Ver GÓMEZ MOLLEDA, D., *El socialismo español y los intelectuales. Cartas de Líderes del movimiento obrero a Miguel de Unamuno*, Salamanca, 1980, p. 373. La revista *Ciencia Social* se fundó en Barcelona el 1º de octubre de 1895. Fue dirigida por Anselmo Lorenzo. Unamuno publicó cuatro ensayos en la revista entre enero y julio de 1896. Sabemos que el último número de la revista fue secuestrado por la Policía tras el atentado de la Calle Canvis Nous. Los redactores de la revista fueron acusados y detenidos. Entre los colaboradores de *Ciencia Social* encontramos a Pedro Corominas, Jaume Brossa, Pompeu Gener y Pedro Dorado Montero.

³ Ver la correspondencia de Oller a Unamuno en GÓMEZ MOLLEDA, D., O. C., pp. 369-372. Sobre los amigos anarquistas catalanes de Unamuno, ver BROTONS I VIVANCO, C., “Miguel de Unamuno y los anarquistas catalanes”, *Cuadernos de la Cátedra Miguel de Unamuno*, 30, 1995, pp. 51-59. Según el Prof. Brotons, Gómez Molleda se ha equivocado. G. (Gaetà) Oller y J. Fernández Oller son la misma persona: BROTONS I VIVANCO, C., O. C., p. 56. Sobre el tema del proceso del Montjuïc, PÉREZ DE LA DEHESA, R., “Los españoles ante el proceso del Montjuïc”, *Actas de la Asociación Internacional del Hispanismo*, Actas III 1968, pp. 685-694. (Versión Online en Centro Visual Cervantes). En el mismo artículo se menciona el periódico de Esteve, *El Despertar*, p. 691).

y el italiano Carlo Tresca (1879-1943) vinculado a la ciudad de Nueva York donde vivió y fue asesinado. A lo largo de su vida Pedro Esteve pudo establecer lazos importantes con anarquistas españoles, italianos y latinoamericanos, dentro y fuera de América del Norte. Entre ellos, fue amigo íntimo del anarquista italiano Errico Malatesta (1853-1932) y del anarquista mexicano Ricardo Flores Magón (1874-1922). Aunque existen algunos trabajos sobre estos, ninguno de ellos es cronológico. Más que nada, aparte de su enfoque cronológico, nuestro trabajo intenta situar la obra y pensamiento de Esteve y sus compañeros dentro de los contextos históricos, sociales y políticos en que surgieron.

Ahora bien, como sabemos, existen buenos y serios trabajos sobre el anarquismo español⁴. También tenemos algunos importantes estudios sobre el pensamiento libertario de los Estados Unidos, así como los trabajos sobre Emma Goldman y sus compañeros. También es menester recordar la obra de Paul Avrich (1931-2006), un excelente historiador del anarquismo norteamericano⁵. Más reciente aun, tenemos la valiosa investigación sobre los anarquistas alemanes de Nueva York del Prof. Tom Goyens con el hermoso título *Cerveza y revolución* (2007)⁶. Sin embargo, aparte de nuestros trabajos sobre la prensa anarquista norteamericana en lengua española, no existen estudios sobre el anarquismo hispano de América del Norte y sus relaciones con el anarquismo español⁷.

II. Pedro Esteve: un retrato de un anarquista catalán en los Estados Unidos

Entre los españoles que llegaron a los Estados Unidos para huir de la represión contra los anarquistas en España y buscarse la vida, nos encontramos

⁴ ÁLVAREZ JUNCO, J., *La ideología política del anarquismo español (1868-1910)*, Madrid, Siglo XXI, 1976; ESENWEIN, G., *Anarchist Ideology and The Working Class Movement in Spain, 1868-1898*, Berkeley, University of California Press, 1989; TERMES, J., *Historia del anarquismo en España (1870-1980)*, Barcelona, RBA, 2011; ABELLÓ, T., *Les relaciones internacionales de anarquisme català*, 1987; MARÍN, D., *Anarquistas. Un siglo de movimiento libertario en España*, Barcelona, Ariel, 2010.

⁵ AVRICH, P., *Anarchist Voices. An oral history of Anarchism in America*, Oakland, CA, AK, Press, 2005.

⁶ GOYENS, T., *Beer and Revolution. The German Anarchist Movement in new York City, 1880-1914*, Urbana, University of Illinois Press, 2007.

⁷ CHABRÁN, R., "Spaniards. The Spanish Language: Labor and Radical Press of the U.S.: An Introduction and an Annotated Bibliography" in the *Immigrant Labor Press in North America 1845-1976. An Annotated Bibliography*, ed. D. Hoerder. Assistant Editor C. Harzig. 3 vols. Westport, CT., Greenwood Press, 1987, Vol. 3, pp. 151-190.

con nuestro Pedro Esteve. ¿Qué sabes de él? ¿Cómo era ese joven catalán anarquista? Su compañero, el asturiano Marcelino García, también anarquista, nos pinta un buen cuadro de su amigo en una entrevista con el historiador Paul Avrich:

Pedro Esteve fue la influencia más grande en mi vida. Miré su foto y veré. Fue una gran influencia en mi vida... Fue el anarquista español más sobresaliente en América –un hombre muy culto y educado que podía hablar con palabras sencillas. Se dedicó toda la vida a educar campesinos humildes como yo. Esteve tenía un modo de ser serio, tranquilo y decoroso. Los catalanes son de porte y modales tranquilos⁸.

También tenemos las palabras de su hijo Sirio Esteve que nos dejó un recuerdo de su padre. Su hijo nos dice de su padre que fue "... la personificación de sus creencias y que era tierno y un idealista".

III. Barcelona: el aprendizaje de un joven tipógrafo anarquista

Pedro Esteve tenía 26 años cuando llegó a los Estados Unidos. Pero, ¿cómo era Esteve antes de pisar tierras norteamericanas? ¿Qué sabemos de su vida? ¿A qué se dedicaba? ¿Quiénes eran sus compañeros? En fin, ¿cuáles eran los rasgos sobresalientes de su nivel de educación? Cuando Esteve llegó a los Estados Unidos ya era un anarquista militante. Ya había conocido los más importantes de Barcelona; ya había trabajado con los anarquistas más importantes de su tiempo, así como el italiano Errico Malatesta. Como el mismo anarquismo español, Pedro Esteve nació en Barcelona –esa Barcelona que con mucha razón se ha llamado "la cuna y hogar del anarquismo"⁹. Los primeros años de ese nivel de educación se llevaron a cabo en la ciudad condal que también se ha llamado la "Rosa de Fuego". Esteve como barcelonés –como nos dice Termes– "...no dejaba de percibir el hecho de que Barcelona ha sido la capital del anarquismo en buena parte del siglo XIX y primer tercio del XX. La ciudad ha sido el espejo y guía de los libertarios de toda España y del mundo..."¹⁰.

Ahora bien, es precioso situar la biografía de Esteve dentro de la cronología de los más importantes hechos del anarquismo tanto en España como en los Estados Unidos a finales del siglo XIX y principios del siglo XX. Esteve nació en el barrio obrero de San Martín unos años antes del II Congreso Inter-

⁸ Ver "Marcelino García" en AVRICH, P., *o. c.*, p. 391 Todas las traducciones son nuestras.

⁹ TERMES, J., *o. c.*, p. 9.

¹⁰ TERMES, J., *o. c.*, p.13.

nacional del Trabajadores y de la Revolución de 1868 —la así llamada “Gloriosa”. Durante sus primeros años, España iba a plasmar la caída de Isabel II, la visita del anarquista italiano Giuseppe Fanelli y la llegada de la efímera Primera República.

Parece ser que a los catorce años Esteve inicia su carrera como tipógrafo en el taller de una de las más famosas imprentas anarquistas de Barcelona. Aquí no referimos a la histórica “La Academia”—según algunos fue una de las más notables instituciones del periodismo anarquista en Cataluña¹¹. La Tipografía de la Academia era propiedad de Evarist Ullastre y en su taller se publicaron muchos de los periódicos notables del movimiento ácrata¹². Aunque Esteve no recibió una educación formal, su aprendizaje como tipógrafo le proporcionó una buena formación dentro del mundo de las letras y de las artes. Además, esa formación y su oficio de tipógrafo le puso en contacto con los escritores y editores de las revistas y periódicos anarquistas más importantes de la época, así como *Acracia y el Productor*¹³. Estas experiencias vitales luego le serían claves para su trabajo en la prensa anarquista de lengua española en los Estados Unidos. O sea, en una edad muy temprana, Pedro Esteve tuvo la oportunidad de conocer de primera mano los colaboradores de *Acracia*, como Antoni Pellicer i Paraire (1851-1916), Anselmo Lorenzo (1842-1914), Ricardo Mella (1861-1925), Teobaldo Nieva y Fernando Tárrida del Mármol (1861-1915)—unas de las figuras más sobresalientes del anarquismo español, mejores maestros y compañeros no hubiera podido tener¹⁴.

Como sabemos, Antoni Pellicer estuvo afiliado a la Federación Regional Española y aparte de editar los trabajos de los anarquistas españoles también publicó traducciones de escritores tan importantes como los ingleses William Morris, Herbert Spencer y del ruso Pedro Kropotkin¹⁵. La publicación *Acracia* de Pellicer fue seguida por el seminario *El Productor*; tal vez uno de los periódicos más importantes del anarquismo español. Este periódico se fundó en Barcelona en 1887 y se publicó hasta 1893. Entre sus colaboradores principales encontramos Celso Gómis Mestre (1848-1915) y nuestro joven Pedro Esteve¹⁶.

¹¹ ESENWEIN, G., *o. c.*, pp. 126, 134.

¹² TERMES, J., *o. c.*, p. 83.

¹³ ESENWEIN, G., *o. c.*, pp. 126-127

¹⁴ *Ib.*

¹⁵ *Ib.* Sobre Pellicer, ver también TERMES, J., *O. c.*, pp. 79-85

¹⁶ ESENWEIN, G., *o. c.*, p. 27.

IV. Pedro Esteve y la prensa anarquista de los Estados Unidos

Pues bien, al llegar a los Estados Unidos en 1892, Pedro Esteve inicia su carrera en el periodismo anarquista en América del Norte. Más bien que un inicio fue una continuación de la labor que había hecho en Barcelona. Pero antes de hablar de su colaboración en la prensa anarquista, ¿qué sabemos de la visión que tenía Esteve sobre el país que acaba de conocer? Poco después de llegar a los Estados Unidos, el joven anarquista escribía:

Es grande por la extensión de territorio que abarca y por la riqueza que posee. Sus inmensas ciudades, cruzadas en todas direcciones por ferrocarriles elevados y tranvías eléctricos y de cable, están unidas por colosales puentes o por veloces medios de locomoción y transporte. Tiene trenes que asemejan palacios y buques como villas; la luz eléctrica es usada hasta en las aldeas. Sus manufacturas, grandiosas, están montadas según provienen los más modernos adelantos científicos¹⁷.

Esteve rápidamente se incorporó al “Grupo de El Despertar” dirigido por su amigo y compañero Adrián del Valle (1872-1945)¹⁸ que le había adelantado a Nueva York poco tiempo antes. Parece ser que Esteve, del Valle y el hispano-cubano J.C. Campos pronto encabezaron la redacción del periódico *El Despertar* que había iniciado su publicación en Brooklyn, Nueva York¹⁹. Años después, nuestro Esteve trabajó con un grupo parecido a este en las ciudades de Tampa e Ybor en el estado de Florida. Allí publicó el periódico *El Esclavo*. La publicación de *El Despertar* estableció un lazo importante entre los cubanos en Nueva York y los anarquistas cubanos por medio de los trabajadores del Adrián del Valle, J.C. Campos y el mismo Esteve. Estos jugarían un papel significativo en el desarrollo del anarquismo en Cuba. Sobre el periódico *El Despertar* se ha escrito muy poco. Poco tiempo después de su llegada a los Estados Unidos, a Esteve se le destina a la ciudad de Chicago como delegado al Congreso Internacional Anarquista. Este congreso coincidía con la Feria Mundial, o sea la Exposición para celebrar el cuarto centenario del descubrimiento del así llamado Nuevo Mundo por Colón (“World Co-

¹⁷ ESTEVE, P., *A los anarquistas de España y Cuba: Memoria de la Conferencia Anarquista Internacional Celebrada en Chicago en Septiembre de 1893*, 1900.

¹⁸ Adrián del Valle, también conocido como “Palmero de Lidia”, fue un anarquista catalán afinado en Cuba donde desarrolló una carrera como periodista y escritor de cuentos y novelas. Sobre del Valle, ver ESENWEIN, G., *o. c.*, pp. 130-131.

¹⁹ CHABRÁN, R., *o. c.*, pp. 157, 175.

lombian Exposition’) que se celebró en Chicago desde el 1º de mayo hasta el 3 de octubre de 1893. El mismo Esteve nos habla de sus impresiones de la Exposición en su colección de ensayos, *A los anarquistas de España y Cuba* (1900) cuando nos describe la “Ciudad Blanca”.

El congreso anarquista fue prohibido al principio por la policía de la ciudad pero luego se celebró de todos modos, en los locales del periódico de *The Times of Chicago*. En dicho congreso se representó una amplia gama de la opinión anarquista. Entre los delegados el inglés William Holmes, la escritora anarquista y feminista norteamericana, Voltairine de Cleyre. (1866-1912), el anarquista norteamericano, C.L. James (1846-1911), el canadiense Honoré Jackson (1861-1952) y el anarquista alemán, Josef Peukert (1855-1910)²⁰.

V. Esteve en Paterson: más periódicos

Al pasar los años *El Despertar* se traspasó a Paterson, New Jersey con el equipo del grupo de *El Despertar*. Recordaremos que la ciudad de Paterson se la ha llamado “la capital del anarquismo en los Estados Unidos”. Muy pronto Esteve encontró su hogar y base de operaciones en Paterson, en la comunidad de anarquistas italianos, especialmente los que publicaban el periódico *La Questione Sociale*, uno de los periódicos más importantes del grupo italiano de anarquistas en los Estados Unidos²¹. Como veremos, Esteve y su mujer, María Roda colaboraron en este periódico²².

Algunos años después o sea, en 1910, Esteve fundó y publicó el periódico *Cultura Proletaria*, otro periódico anarquista importante al que la misma Emma Goldman recordaría muchos años después al hablar de su colaboración con anarquistas españoles en los Estados Unidos. Emma Goldman le escribía a un compañero lo siguiente sobre su colaboración con los anarquistas españoles:

²⁰ Sobre V. de Cleyre, ver CLEYRE, DE V., *The Making of an Anarchist*, London, Black Bear, 1978 y AVRICH, P., *An American Anarchist: The Life of Voltairine De Cleyre*, Princeton, N.J., Princeton University Press, 1978. Ella también escribió sobre C.L. James y el Congreso de Chicago en la revista *Mother Earth*, 6, 1911, pp. 142-144. Sobre el alemán Peukert y el Congreso anarquista, ver GOYENS, T., *o.c.*, p. 132.

²¹ GUGLIELMO, J., *Living the Revolution. Italian Women’s Resistance and Radicalism in New York City, 1880-1945*, Chapel Hill, University of North Carolina Press, 2010, pp. 148-150.

²² GUGLIELMO, J., *o. c.*, pp. 139-140; 155-160 y BENCIVENNI, M., *Italian Immigrant Radical Culture. The Idealism of the “Soververisv” in the United States, 1890-1940*, New York, New York University Press, 2011, pp. 16, 47-49.

Usted asume, querido compañero, que yo no sabía nada sobre el movimiento español antes de venir a España. ¿En qué basa esta hipótesis? Usted parece olvidar que tuvimos un movimiento muy fuerte en los Estados Unidos, durante muchos años cuando se publicaba *Cultura Proletaria* y Pedro Esteve era su editor²³.

Aunque sólo podemos decirlo de pasada, Goldman colaboró con los anarquistas españoles mucho antes de la Guerra Civil. Esta también es una cuestión que tiene que estudiarse con más detalle y atención²⁴.

El periódico *Cultura Proletaria* también se publicó en Brooklyn²⁵. Al periódico *Cultura Proletaria* le siguió otro periódico anarquista también publicado por Esteve. Aquí nos referimos al periódico *Cultura Obrera*, otra publicación importante de los anarquistas en los Estados Unidos. Se publicó entre 1911 y 1925, es decir, hasta la fecha en que murió Esteve en el año 1925. El compañero de Esteve, Marcelino García, que hemos mencionado, nos da una información muy importante sobre los periódicos de Esteve, así como sobre sus lectores.

Recordaremos que García siguió el trabajo de Esteve, después de su muerte, especialmente en cuanto la publicación de *Cultura Proletaria*. García

²³ Carta de Emma Goldman a M. Nettleau (9 de mayo 1937) citada en GOLDMAN, E., *Vision on Fire. Emma Goldman on the Spanish Revolution*, editada por David Porter, Oakland, CA., AK Press, 2006, p. 291.

²⁴ De y sobre Emma Goldman en español no hay mucho. De las obras de Goldman en español, tenemos GOLDMAN, E., *Viviendo mi vida*, Madrid, Fundación de Estudios Libertarios Anselmo Lorenzo, 1996. 2 vols.; *La palabra como arma*, Buenos Aires, Terramar Ediciones, 2010; *Fraternalmente, Emma: Cartas de amor y de Guerra*, Madrid, La Felguera, 2009. Sobre Goldman hay más, ver, DINNON, R., *Rebelde en el paraíso yanquí. La vida de Emma Goldman, una anarquista rusa* (Versión Online). PEIRATS, J., *Emma Goldman: Anarquista de ambos mundos*, Madrid, Campo Abierto, 1978 y PEIRATS, J., *Emma Goldman, una mujer en la tormenta del siglo*. Barcelona, Laia, 1983). PORTER, D., *Visión de llamas. Emma Goldman sobre la revolución*. QUESADA MONGE, R., “El anarquismo de Emma Goldman (1869-1940) y los límites de la Utopía”, *Revista de Estudios Literarios*. Universidad Complutense de Madrid, 2001, versión Online. SUIERO SOANE, S., “Federica Montseny y Emma Goldman: Dos visiones anarquistas sobre la emancipación de la mujer”, Seminario de Historia. Universidad Nacional de Educación a Distancia. Madrid (versión Online); SUIERO SOANE, S., “De John Most a Emma Goldman; el anarquismo en los Estados Unidos”, en AVILÉS, J. y HERRERÍN, A., (eds.), *El nacimiento del terrorismo en occidente. Anarquía, nihilismo y violencia revolucionaria*, Madrid, Siglo XXI, 2008, pp. 79-103; GARRIDO, H. B., “Revisando Emma Goldman. Notas sobre su contribución a una historia feminista del género”, *Revista del Centro de Estudios e Interdisciplinarios sobre la Mujer*. Facultad de Filosofía y Letras. Universidad Nacional de Tucuman. 2007. Versión Online.

²⁵ CHABRÁN, R., *o.c.*, pp. 157,174.

editó esta publicación desde la muerte de Esteve, o sea, desde 1925 hasta el cierre del periódico en 1952²⁶. Este periódico fue, sin duda, uno de los periódicos anarquistas de lengua española en los Estados Unidos que duró más tiempo y tuvo más vigencia. Según García, en su momento más importante, *Cultura Proletaria* llegó a la circulación de cuatro mil números²⁷. Sobre García tenemos alguna información pero hay mucho más que indagar. Sabemos que tomó parte en la defensa del caso de los anarquistas italianos Sacco y Vanzetti y que también viajó a España durante la Guerra Civil donde colaboró con Emma Goldman quien, como sabemos, se encontraba en España por esas fechas. Existe una correspondencia entre García y Goldman que aun no ha recibido la atención merecida²⁸.

Ahora bien, Esteve también colaboró en otros periódicos anarquistas aparte de *El Despertar*, *Cultura Proletaria* y *Cultura Obrera*. También editó *El Esclavo* de Tampa al que ya nos hemos referido y *Doctrina Socialista Anarquista* de Paterson (1905). Sus artículos también aparecieron en el periódico mexicano *Regeneración* de Flores Magón junto con su participación en periódicos anarquistas de lengua española.

VI. Esteve y sus colecciones de ensayos

No obstante, Esteve no sólo publica en periódicos. También publicó libros, colecciones de sus ensayos de contenido teórico sobre el anarquismo. De nuevo tenemos que decir que estas obras se han escapado de la atención crítica, tanto de estudiosos españoles como norteamericanos. Aunque no tenemos tiempo para comentarlos en detalle ahora, proporcionaremos una breve relación de algunas de estas obras. Entre estas obras tenemos: *A los anarquistas de España y Cuba: Memoria de la Conferencia Anarquista Internacional Celebrada en Chicago en Septiembre de 1893* (1900); *A Propósito D'un Regicidio* (1900); *Socialismo Anarquista. La Ley. La Violencia. El Anarquismo. La Revolución Social* (1902) y *Reflexiones sobre el movimiento social en México* (1911).

²⁶ Ver "Marcelino García" en AVRICH, P., *o. c.*, p.392

²⁷ *Ib.*

²⁸ Ver "Marcelino García" en el Archivo Emma Goldman/Emma Goldman Papers. Universidad de California, Berkeley.

VII. Colaboración con anarquistas no españoles

Todos sabemos que el anarquismo fue un movimiento internacional, más bien transnacional. Anarquistas como Pedro Esteve cruzaron fronteras nacionales, lingüísticas y culturales. Frecuentemente, Esteve en reuniones anarquistas multilingüales y multiculturales en las que los oradores presentaban charlas en varias lenguas así como en ruso, yidís, alemán, inglés, italiano y, por supuesto, en español. Esteve no solo intervenía en estas reuniones sino también funcionaba como traductor. Aparte del español, Esteve hablaba catalán y dominaba el italiano perfectamente. Al final de su vida logró presentar discursos en reuniones anarquistas en inglés. A partir de 1894, frecuentemente hablaba al lado de Emma Goldman y le traducía al español durante sus giras de propaganda por Nueva York y otras ciudades del este de América del Norte. Sin embargo, su colaboración más intensiva con un grupo no español fue la que tuvo con los italianos, especialmente el “Grupo Lucho por la Existencia” de Paterson, New Jersey y su periódico *La Questione Sociale* del que fue editor. En esta colaboración trabajó íntimamente con anarquistas italianos e italo-americanos, entre ellos Errico Malatesta y Carlo Tresca. Pero no cabe duda de que su colaboración con italianos más importantes se llevó a cabo por medio de su mujer, la italiana Maria Roda.

Maria Roda llegó a Nueva York desde su Italia natal poco después de la llegada de Esteve, o sea, en 1894. Parece ser que Esteve y Roda se conocieron antes durante un congreso de anarquistas italianos en Milán. Desde que Maria Roda pisó tierras americanas fue la compañera de Esteve de por vida y ambos militaron por el ideal anarquista en América de Norte. Debemos subrayar, de nuevo, que ambos eran anarquistas comprometidos antes de llegar a los Estados Unidos. Esta pareja anarquista merece un estudio como pareja, mucho más amplio del que se puede hacer aquí. No cabe duda alguna de que esta pareja refleja claramente el carácter internacional de las vidas y obras de anarquistas europeos en Nueva York y New Jersey y Florida. Sin embargo, labor de esta pareja más importante se llevó a cabo en Paterson, New Jersey, especialmente con las mujeres afiladas a los grupos feministas que publicaron en periódicos anarquistas de esta zona.

VIII. La compañera Maria Roda y Emma Goldman, “La mujer más peligrosa de América.”

Maria Roda, la compañera de Pedro Esteve conoció personalmente a Emma Goldman, la así llamada “mujer más peligrosa de América”, por primera

vez al llegar a los Estados Unidos. Se conocieron en Nueva York en una reunión de anarquistas poco después de que Goldman salió de la cárcel en 1894. Esta reunión se llevó a cabo en el Teatro Thalia de Manhattan para celebrar la liberación de Goldman. Goldman, Esteve y Roda intervinieron en este mitin. Tal vez esta fue la primera vez que Roda habló en una reunión anarquista en América. A pesar de que Roda habló en italiano y Goldman no entendió nada, la actuación de Roda como oradora le llamó mucho la atención a Goldman tanto que muchos años después escribió en sus memorias y recordó como fue trasladada por la presencia carismática de Roda. Goldman escribió en su autobiografía: “extraña belleza de María y la musicalidad de su voz despertó en toda la asamblea un fuerte entusiasmo. Maria resultó ser un verdadero rayo de sol para mí”. Desde ese momento hizo lo posible por convertirse en la maestra, amiga y compañera de María Roda.

IX. La muerte de Pedro Esteve y conclusión

Pedro Esteve muere en 1925 en la ciudad de Weehawken, New Jersey, al otro lado de la ciudad de Nueva York donde por muchos años había publicado prensa obrera y presentado conferencias en reuniones anarquistas. Vivió los últimos 33 años de su vida en los Estados Unidos. Jamás regresó a España, a su Barcelona natal. Había militado en España y luego después en los Estados Unidos a favor de la Emancipación Social. Se puede decir que se hizo americano al lado de obreros americanos, tanto los nativos como los emigrantes. Durante su vida trabajó como tipógrafo, impresor y editor de la prensa obrera y anarquista de los Estados Unidos. Conoció a muchos de los anarquistas más importantes de la época. Además, trabajó con organizaciones obreras y sindicatos de tabaqueros y trabajadores de la mar, tal vez el más importante fue el IWW, o sea, el sindicato de Trabajadores Industriales del Mundo. Fundó y escribió en los periódicos anarquistas de la lengua española de los Estados Unidos. Durante su vida también logró establecer vínculos con anarquistas de varios países.